

**LIVRET PÉDAGOGIQUE**  
ÉLÉMENTAIRE • COLLÈGE • LYCÉE



Projet Schinéar

# Schinéar, de la Chine aux Balkans

Grandir en musique



# LE LIVRET PÉDAGOGIQUE

## De la salle de classe à la salle de spectacle

Les JM France sont un acteur majeur de l'éducation artistique et culturelle dans le domaine musical. La préparation pédagogique et les actions culturelles sont complémentaires de la programmation et permettent aux enfants une appropriation sensible, émotionnelle, cognitive et expérimentale du spectacle.

## Les livrets

Rédigés en collaboration avec les artistes par un comité constitué de conseillers pédagogiques en musique, de musiciens-intervenants musicologues et d'un enseignant-chercheur, les livrets pédagogiques déclinent les trois piliers de l'éducation artistique et culturelle : rencontrer, connaître, pratiquer.

Ils sont destinés :

- Aux partenaires culturels et aux collectivités pour les informer des contenus du spectacle et de la préparation pédagogique des classes
- Aux pédagogues, enseignants, musiciens intervenants... pour préparer les enfants au spectacle et mener des ateliers en classe
- Aux enfants pour s'approprier l'expérience de l'écoute et du spectacle

## En quatre parties

-  **Rencontrer les artistes et le spectacle : outils de communication**
-  **Découvrir et connaître : outils pédagogiques sur la musique et les thèmes du spectacle**
-  **Pratiquer : outils de pratique artistique**
-  **S'approprier : fiches de découverte pour les enfants**

Livret téléchargeable sur [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org)

Directrice artistique : Anne Torrent | Référente pédagogique : Isabelle Ronzier | Rédacteurs : Hélène Raynaud, Gérard Wild, avec la participation des artistes | Illustration © Julia Wauters  
Photos p. 1 © Pacôme, p.13 JM France © Olivier Daubard

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle de ce livret sans autorisation est interdite en dehors de la préparation aux concerts et spectacles JM France.

## LE SPECTACLE



### Schinéar, de la Chine aux Balkans

#### Nouvelles musiques du monde

Li'ang Zhao est virtuose d'un drôle d'instrument, un violon chinois en peau de serpent : le *ehru*. Voilà déjà une découverte en soi ; mais quand en plus cet original s'acoquine avec une mandole et un accordéon, cela donne un cocktail sonore incroyable !

Schinéar symbolise le temps d'avant la tour de Babel, quand les hommes n'étaient pas encore séparés en une multitude de peuples. En choisissant ce nom, Li'ang, Maxime et Denis donnent le ton de leur trio : une parenthèse musicale où se mélangent allègrement Balkans, Moyen-Orient et Asie, musique traditionnelle et énergie rock. Car ces jeunes ont un projet résolument d'avenir : célébrer le voyage, la curiosité, la richesse des rencontres – et, par-dessus tout, ce qui nous réunit au-delà de nos différences.

Chacune de leurs compositions est une exploration, chacun de leurs concerts un moment de partage fraternel. Une aventure musicale qui donne des ailes !

**Partenariat |** Les Concerts de l'Auditorium – Villefranche-sur-Saône

**Année de création |** 2018

**Public |** À partir de 6 ans / Séances scolaires : élémentaire, collège, lycée | Tout public

**Durée |** 50 min scolaire - 1h30 tout public

## LES ARTISTES

### Schinéar, de la Chine aux Balkans

(Auvergne – Rhône-Alpes)

[www.projet-schinear.com](http://www.projet-schinear.com)

#### Maxime VIDAL, guitare, basse, mandole, percussions, chant

Autodidacte, Maxime commence la musique à 18 ans. Après des études en psychologie et en anthropologie, il entreprend de nombreux voyages : des Balkans à l'Andalousie en passant par le Burkina Faso et la Sibérie, et se passionne pour les cultures et musiques des pays qu'il traverse. Contrebassiste pour le groupe Maurice Klezmer, c'est à la guitare, à la mandole kabyle, au *guembri* (basse du Maghreb), aux percussions et au chant qu'on le retrouve dans le Projet Schinéar. Aussi étonnant musicien que chanteur, c'est lors d'un long trajet en voiture (en cherchant à imiter le son du moteur !) qu'il développe son impressionnante et intrigante technique de chant de gorge.



#### Denis SPRIET, accordéon

Diplômé d'une licence de musicologie et d'un certificat de fin d'études musicales d'accordéon, Denis étudie également la pédagogie au Centre national et international de musique et d'accordéon Jacques Mornet. Il continue aujourd'hui de perfectionner sa pratique de l'accordéon classique auprès de Philippe Bourlois. Seul dans le style flonflon parisien, en duo avec un clarinetiste klezmer (Duo Simeh'a), ou avec le groupe klezmer lillois Paye ton Schtreimel, Denis explore toutes les possibilités de l'accordéon.



C'est à Lille pendant ses études qu'il rencontre Maxime. Compagnons de scène et de rires, ils partagent ensemble une même vision conviviale de la musique à l'origine du Projet Schinéar, pour lequel il compose et réarrange de nombreux morceaux d'inspiration traditionnelle.

#### Li'ang ZHAO, *erhu* (violon chinois)

Originaire de Chine, Li'ang suit un parcours de musicien traditionnel jusqu'à son arrivée en France en 2012. Il s'initie ensuite aux musiques balkaniques, éthiopiennes, et jazz. Virtuose de l'*erhu* (violon chinois à deux cordes) et du *zhonghu* (alto chinois à deux cordes), il est l'unique étudiant chinois à suivre le cursus jazz du conservatoire régional de Lyon. Depuis quelques années, il réinterprète le répertoire traditionnel chinois et bouscule les codes en apportant une touche électro-rock aux mélodies traditionnelles de son pays. En 2013, il fait la rencontre de Maxime qui se produit avec son groupe dans les rues du vieux Lyon. C'est le début d'une grande complicité amicale et musicale qui s'exprime aujourd'hui au sein du Projet Schinéar.



## QUELQUES SECRETS DE CRÉATION

### Maxime, comment est né le Projet Schinéar ?

« Originaire de Béziers, je joue de la guitare depuis mes dix-huit ans, je suis professionnel depuis cinq ans. Après des études de psychologie et d'anthropologie puis des voyages au Burkina Faso en Afrique, dans les Balkans, en Espagne, en Angleterre et en Sibérie, je me suis établi à Lyon où j'ai rencontré Li'ang. Ma passion pour les musiques traditionnelles orales m'amène à me questionner sur nos ressemblances et nos différences dans nos pratiques. Notre groupe a commencé à deux avec Li'ang, puis Denis s'est joint à nous. »

### Li'ang, comment êtes-vous passé de la musique traditionnelle chinoise aux musiques actuelles ?

« J'ai une formation de musicien classique. Enfant, j'ai appris à jouer le violon traditionnel que l'on appelle l'*erhu*. J'ai travaillé sur le système modal de notre musique en lien avec la pensée chinoise. Je suis arrivé en France à 19 ans en 2012, pour suivre des études de chimie. J'étais curieux de découvrir des cultures différentes de la mienne. J'ai fait la rencontre de Maxime qui jouait de la guitare dans la rue. Cela m'a donné envie de jouer avec différents artistes pour confronter la musique traditionnelle chinoise aux musiques actuelles occidentales. Je suis entré dans la classe de jazz du Conservatoire national supérieur de musique de Lyon avec mon violon *erhu*. Dans Le Projet Schinéar, j'assure la mélodie avec cet instrument.

Les musiques traditionnelles ont un terreau commun, qui se trouve dans les rythmes et dans l'impulsion. Pour moi, la musique est une histoire de personnes qui se rencontrent et non de territoires. »

### Denis, quel est votre parcours jusqu'à ce groupe et votre rôle au sein du trio ?

« J'ai commencé l'accordéon à dix-huit ans. J'ai tout de suite joué dans des groupes de musique *klezmer* (musique instrumentale festive autrefois pratiquée dans les communautés juives d'Europe de l'Est), puis dans des groupes de variétés françaises et des ciné-concerts. En même temps, j'ai étudié l'accordéon au conservatoire de Lille. J'ai obtenu une licence de musicologie, et je me suis formé à l'écriture et l'harmonisation. Je suis arrivé dans Le Projet Schinéar en septembre 2014, après avoir rencontré Maxime à Lille.

Avec l'accordéon, je fais le lien entre la mélodie (à la main droite) et le rythme (à la main gauche). Plus tu vas chercher profond en toi, plus ton jeu est universel. »

# RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

Sur le site [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org)

- Un espace documentation, avec les affiches et les livrets pédagogiques de tous les spectacles
- Un espace dédié aux enseignants pour tout comprendre sur les JM France et sur les parcours artistiques et culturels.

## Les écoutes : découvrir l'univers musical du spectacle

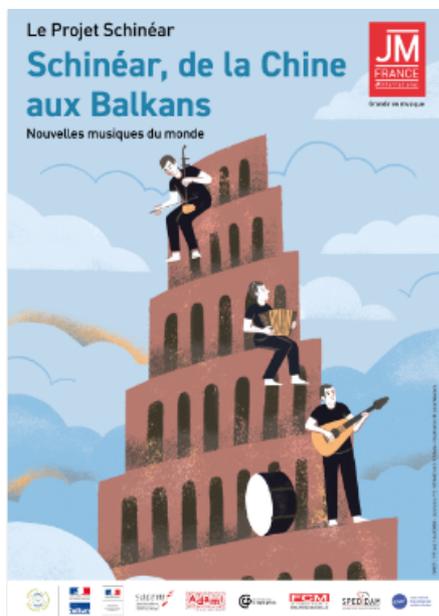
- En ligne : des extraits sonores et visuels des spectacles
- Dans le livret : une présentation du répertoire et des instruments avec une fiche-écoute pour les enfants.

## Les billets enfants : découvrir la pratique de spectateur et garder une trace du spectacle



Illustrés par les éléments de l'affiche, ils sont distribués aux enfants avant le concert par les délégués JM France.

## L'affiche : le premier élément de médiation du spectacle



## Analyse d'affiche

En amont du spectacle, plusieurs questions peuvent venir animer une séance de réflexion sur le message qu'a voulu transmettre l'artiste. Elle peut être associée à un travail en **Arts visuels** et en **Enseignement moral et civique**.

La classe pourra être interrogée sur la place des **personnages**, mais aussi sur les **couleurs**, les **formes** et les **symboles** utilisés, ainsi que sur les **proportions** de chaque élément de l'affiche.

Les idées qui vont apparaître seront comme des **hypothèses** sur le contenu du spectacle auquel ils assisteront. Notez-les, car au retour du spectacle, elles pourront être validées ou non, et pourront faire l'objet d'un nouveau débat sur la **lecture d'image** et sur la **vision artistique**.

Un **lexique** affinera et enrichira leurs discussions et leurs connaissances en arts visuels. Selon le cycle d'enseignement, vous pourrez apporter les termes : couleurs froides, chaudes, vives, pâles, primaires, complémentaires, camaïeu, monochrome, nuance, teinte, dégradé, contraste, équilibre, premier plan, deuxième plan, arrière-plan, forme, informe, ligne, trait, figuratif, abstrait.

### Julia Wauters, illustratrice

Née en Normandie en 1982, Julia Wauters a commencé par étudier l'impression textile et la sérigraphie à l'école Duperré, à Paris. Elle se tourne ensuite vers l'illustration, tout en poursuivant ses recherches en sérigraphie et intègre l'École des Arts décoratifs de Strasbourg. Elle y crée, en 2005 et avec onze autres élèves de l'école, le collectif Troglodyte et le fanzine trimestriel d'illustration et de bande dessinée Écarquillette. Elle a réalisé plusieurs ouvrages de littérature jeunesse chez Milan, Actes sud, Hélicium, etc.

# OUVERTURE SUR LE MONDE

## Musiques métissées, langages du monde

### *La symbolique de la Tour de Babel*

Le nom Schinéar fait référence à une vallée du sud de la Mésopotamie antique, au Moyen-Orient actuel, berceau des monothéismes.

Le mythe raconte qu'après le déluge qui avait noyé toute la terre, les hommes qui ne parlaient qu'une seule langue, se sont rassemblés dans cette vallée pour construire une ville, l'antique Babylone. Au cœur de cette ville, ils ont commencé à élever une tour avec des briques cuites au feu, une tour qui devait les mener jusqu'à Dieu pour que Dieu leur donne un nom.

Voyant cela, le mythe raconte que Dieu a fait s'écrouler la tour et a dispersé les hommes sur la terre, leur donnant à chacun une langue différente pour que chacun parle la sienne propre.

Depuis ce jour, chaque homme doit apprendre la langue de l'autre pour la comprendre et transmettre la sienne pour en partager les richesses.

Ce mythe est décrit dans la Bible, le livre de référence des chrétiens, et dans la Torah, le livre de référence des juifs. Il est un des symboles de l'humanité, et des milliers de langues parlées dans le monde.

### *Patrimoine et métissage*

Les musiques sont comme les langues. Chacune porte en elle son histoire, ses timbres, ses intonations, ses rythmes, ses modes de transmission, ses pratiques, ses instruments. Elles se transforment au fil des siècles au contact des autres musiques, chacune empruntant à l'autre ce qui vient l'enrichir.

Les musiciens se croisent sur les chemins, se posent au coin d'une place, d'un café, d'une scène. Ils s'écoutent, s'imitent, improvisent ensemble. Ils découvrent des ressemblances, et s'émerveillent de s'apercevoir que d'un pays à l'autre, malgré leurs différences, il est toujours possible de jouer ensemble et de partager cette musique avec le public.

Chaque communauté est riche de son histoire et de ses traditions musicales. Des artistes musiciens se consacrent à la mémoire et à la transmission de ces répertoires, qu'ils soient traditionnels, populaires, savants, de transmission orale ou écrite. Ils sont le patrimoine de chacune de ces communautés. L'UNESCO, organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, consacre une grande partie de son activité à la valorisation de ces patrimoines.

D'autres artistes musiciens comme le trio du projet Schinéar se consacrent au brassage de ces patrimoines et à leur enrichissement en créant des rencontres inouïes et en bousculant les usages et les pratiques traditionnelles.

### *Ressources complémentaires*

[www.passerelles.bnf.fr](http://www.passerelles.bnf.fr), Le service Passerelles, de la BnF, Bibliothèque nationale de France, propose des ressources très documentées sur la tour de Babel, avec de nombreuses iconographies et des dossiers thématiques : cliquer sur le mot « Passerelles » et entrer Tour de Babel dans le moteur de recherche.

[www.ich.unesco.org](http://www.ich.unesco.org), Collection UNESCO de musique traditionnelle du monde

# LA MUSIQUE DU SPECTACLE

## Arrangements de musiques traditionnelles et compositions originales du trio Schinéar

Le Projet Schinéar propose un répertoire de musiques nouvelles sans frontières, brassage d'influences diverses où se mêlent Balkans, Moyen-Orient et Asie, musiques traditionnelles et énergie rock avec une dominante orientale, alliage entre modernité et tradition.

Schinéar, la vallée mythique où fut construite la Tour de Babel, rappelle un temps où toutes les langues, toutes les cultures ne faisaient qu'une. La volonté du trio est de recréer à chaque concert un langage universel autour des musiques et des langues du monde.

## Programme musical

**Darel** - Composition de Maxime Vidal à 7 temps. Évocation du paysage de Sibérie près du lac Baïkal.

**Taltala** - Danse populaire arménienne à 5 temps. Évocation des paysages et des modes de vie traditionnels de l'Arménie.

**Ethio** - Medley de deux chansons serbes : *Kerta mange daje* de Saban Bajramovitch (figure importante de la musique rom) et *The basket maker* de Lbro Lolov. Évocation en langue rom d'une fête tzigane en Serbie.

**Yang Guang** - Pièce traditionnelle à 7 temps du peuple ouïghour, peuple turcophone et musulman habitant une région autonome en Chine de l'Ouest et Asie centrale. Évocation du désert, du coucher de soleil, et de ces Chinois possédant une culture proche des cultures arabes.

**Giden** - Célèbre mélodie d'Europe de l'Est avec des paroles en turc. Avec cette pièce, les musiciens apprennent aux enfants à battre le rythme à 7 temps.

**L'Aranesa** - Composition de Marc Peronne sur des paroles d'André Minvielle en langue gasconne. Évocation des langues occitanes.

**Saima** - Arrangement d'un thème célèbre du répertoire classique chinois. Évocation de la course des chevaux en Mongolie intérieure.

**Joyful** - Composition de Denis Spriet à 15 temps. Évocation des rythmes des Balkans, de l'Orient, de l'Inde, de la Perse et de la musique contemporaine répétitive.

**Usules Senber** - Pièce turque tirée du *Livre de la science de la musique* rédigé par un prince de Moldavie du XVIII<sup>e</sup> siècle. Évocation des derviches tourneurs, des palais orientaux, des sultans...

**Pièce bulgare** à 7 temps de tradition orale.

## Instruments

Le *erhu* (violon chinois) se mêle aux harmonies de l'accordéon et de différentes guitares sur des rythmes percussifs. Cette formation instrumentale s'accompagne ponctuellement de voix, dont une « voix de gorge ».

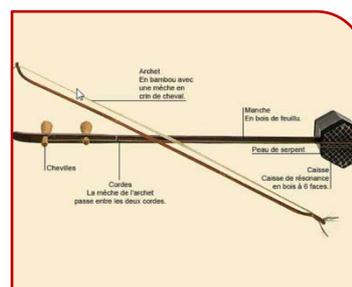
Vidéo sur le site [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org) à la page du spectacle.

### Erhu

L'*erhu* est un instrument traditionnel chinois à deux cordes frottées par un archet, inventé il y a plus de mille ans. Il est certainement l'instrument traditionnel le plus populaire de Chine.

Malgré sa petite caisse de résonance, de forme hexagonale en peau de serpent, il déploie une puissance sonore impressionnante. Sa technique de jeu est originale : le crin de l'archet étant coincé entre les deux cordes, le musicien sélectionne avec sa main droite la corde qu'il veut jouer, en tirant ou poussant sur l'archet.

Dans la même famille, on trouve également le *zhonghu* (alto chinois à deux cordes).



### Guitare dite « classique »

Instrument de la famille des cordes pincées, la guitare est l'instrument emblématique de l'Espagne, du flamenco et des chansons populaires. Apportée dans la péninsule arabique par les Maures au X<sup>e</sup> siècle, elle n'a cessé de voyager sur le dos des marchands et des soldats, jusqu'en Italie et Europe du Nord, puis en Amérique latine dans les bateaux des conquistadors.

La facture s'est transformée au fil du temps, le nombre de cordes a varié, les décorations ont suivi les modes. La forme, elle, est restée immuable, avec sa caisse de résonance à deux courbes, sa rosace ornée de marqueterie et son long manche strié de frettes qui marquent l'emplacement des notes.



### Mandole

Instrument oriental à cordes pincées, la mandole se présente sous diverses formes, mais en général il s'agit d'une sorte de grosse mandoline avec une caisse plate, munie d'un manche long à 4 cordes doubles en métal, ou 5 à 6 cordes doubles (mandole-guitare). La mandole de Maxime Vidal est un instrument hybride entre la mandole kabyle, le mandoloncelle et le bouzouki grec. Il couvre une tessiture très large (aussi grave qu'un violoncelle, et aussi aiguë qu'une guitare). Les neuf cordes, organisées en « chœur de corde » (cordes doublées), sont accordées à la quinte, excepté le chœur le plus aigu qui est accordé à la quarte afin de permettre un jeu similaire au saz iranien.



## Accordéon

L'accordéon appartient à la famille des instruments à vents. C'est un instrument polyphonique à clavier, dont le son est produit par la mise en vibration d'anches libres par un soufflet actionné par le musicien. Il existe deux types d'accordéons : les diatoniques et les chromatiques.

L'**accordéon diatonique** est plus petit, avec moins de notes. Il ne peut jouer que certaines tonalités. La hauteur de la note est différente selon que l'on ouvre ou que l'on ferme le soufflet. C'est l'instrument traditionnel des musiques à danser et des bals folks.

L'**accordéon chromatique**, l'instrument utilisé par Denis Spriet, peut jouer toutes les notes et toutes les gammes harmoniques et mélodiques. Chaque bouton ou chaque touche du clavier correspond à une seule note, que l'on pousse ou que l'on tire le soufflet. C'est un instrument qui peut jouer tous les répertoires, du bal musette à la musique contemporaine, en passant par le jazz et les musiques du monde. Il est très utilisé dans les musiques traditionnelles balkaniques.

Certains accordéons, comme celui de Denis Spriet, ont un dispositif renforcé, dit « basses chromatiques », permettant de faire ressortir les sons produits par les basses jouées à la main gauche.



## Grosse caisse

De la famille des instruments à percussion, elle est fabriquée dans des matériaux qui offrent naturellement une bonne résonance, comme le cuir (peau), le bois et le métal.

- Les percussions servent à marquer le rythme.
- Elles ponctuent les mélodies pour leur donner plus d'ampleur et de caractère.
- Elles créent des effets dramatiques.



Le son est produit par la vibration d'une membrane tendue sur un fût. Pour produire un son, elle est frappée soit par des baguettes soit par une pédale comme dans la batterie de jazz.

## Chant de gorge ou chant harmonique

Maxime Vidal chante selon une technique traditionnelle dite « chant diphonique » ou « voix de gorge ». Il produit un bourdon grave avec ses cordes vocales et module le son avec sa langue pour produire une deuxième voix aigüe, en « harmoniques ».

Ce chant très profond sur lequel s'élève une voix aérienne crée un effet sonore saisissant qui demande une grande maîtrise du souffle et du corps.

Il est pratiqué dans des sociétés de type chamanique, en particulier au Tibet, en Mongolie, en Sibérie, ainsi que dans certaines communautés africaines et indiennes. Dans les rituels, il imite les sons de la nature comme l'écoulement de l'eau, le souffle du vent, l'écho des montagnes, le grondement du tonnerre, le chant des oiseaux...

## Ressources complémentaires

### Site

[www.videoman.gr/fr/73999](http://www.videoman.gr/fr/73999) chant de gorge dans les Montagnes de la Mongolie



## EXTRAIT SONORE

À écouter en ligne sur [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org) à la page du spectacle

<p><b>Darel</b></p> <p><b>Composition</b> : Maxime Vidal</p> <p><b>Style</b> : musique du monde</p> <p><b>Formation</b> : trio instrumental et vocal</p>	<p><b>Interprètes</b> Denis SPRIET, <i>accordéon</i></p> <p>Maxime VIDAL, <i>mandole, chant</i></p> <p>Li'ang ZHAO, <i>erhu</i></p>
--	---

### Description

Le Projet Schinéar est un laboratoire d'expérimentation autour des musiques traditionnelles du monde.

La pièce **Darel** a été inspirée à Maxime Vidal, alors qu'il se trouvait en Sibérie au bord du lac Baïkal. Elle est composée sur deux thèmes principaux en alternance avec différentes variations harmoniques, vocales et instrumentales.

### Ce que l'on retient à l'écoute :

- **Une grande énergie vocale et instrumentale :**  
Musique pulsée, rythmée, dansante, entraînante. Le projet Shinear se qualifie lui-même comme un groupe de musique **Rock'n World**.
- **Des couleurs de son inhabituelles :**
  - La voix très grave du chanteur inspirée des voix chamaniques des communautés sibériennes.
  - L'association insolite de trois instruments : un accordéon, une mandole, un violon chinois.
  - La couleur modale souvent associée à de la musique orientale.
  - La liberté de passage d'un instrument et d'une voix à l'autre, qui forme un kaléidoscope de couleurs sonores
- **Un morceau qui se termine par un solo joué par le violon ehru**
- **Un rythme dit irrégulier à 7 temps**

Essayons de marcher à deux temps sur la musique,

Essayons de tourner à trois temps comme pour une valse,

On ne retombe pas sur nos pieds, cela « boîte ».

Le rythme alterne 2 et 3 temps :  $2 + 2 + 3 = 7$  temps par mesure

# PARTITION

## Partition originale transposée en ré mineur

Paroles et musique, Maxime Vidal

A-tartum é-nu kart se - re-la-ï sart ke-rem si-rha A-tartum é-nu kart-se - re-la-ï sart  
 ke-rem si-i-rah - a A-tar tum é-nu kart se - re-la-ï sart ke-rem si-rha  
 Mitch - ka - zeï ter - keyl a - ke - e - rem des - le Da - re - e - e - e - e - el  
 Mitch - ka - zeï ter - keyl a - ke - e - rem lo.

### Paroles en langue imaginaire :

Mitchkazei terkeyl akerem lo

Atar tum énu kart serelaï sart kerem sirha x4  
 Mitchkazei terkeyl akerem desle Darel  
 Mitchkazei terkeyl akerem lo  
 Desfour ay terkeyl akerem desle Darel  
 Mitchkazei terkeyl akerem lo

Atar tum énu kart serelaï sart kerem sirha x4  
 Mitchkazei terkeyl akerem desle Darel  
 Mitchkazei terkeyl akerem lo  
 Desfour ay terkeyl akerem desle Darel  
 Mitchkazei terkeyl akerem lo

Les "r" sont légèrement roulés, les "u" sonnent "ou", les "i" sonnent entre "é" et "i"

### Pulser à 7 temps

1	2	3	4	5	6	7
>		>		>		

- Frapper avec les mains ou une baguette des cycles de 7 coups rapides sans accent.
- Une fois qu'un rythme régulier est installé, continuer en marquant des accents sur le 1, le 3 et le 5.
- Enchaîner des boucles de 7 sons avec accents en suivant la musique.
- Frapper les temps 1, 3 et 5 avec un son, les temps 2, 4, 6 et 7 avec un autre son : deux toms, peau et bord de tambourin, trousse et cahier...

- Proposition vocale pour le chant choral à l'école. \* Non chantée dans le spectacle

Voix 1  
Grand lac ge - lé, en Si - bé - rie, s'é - tend au loin, Lac Ba - a - ĩ - kal.

Voix 2  
Pro jet Shi - né - ar, La

Grand lac ge - lé, en Si - bé - rie, s'é - tend au  
Tour de Ba - bel, Tour de Ba - bel. Pro - jet Shi - ne - ar La Tour de Ba - bel

loin, Lac Baï - kal. Un grand vent qui souf - fle sur la plaine, Un oi - seau s'en -  
Tour de Ba - bel Pro - jet Shi - ne -

vole, souf - fle le vent. Un grand vent qui souf - fle à l'ho - ri - zon.  
ar Tour de Ba - bel

### Voix 1

Grand lac gelé,  
En Sibérie,  
S'étend au loin,  
Lac Baïkal.

### Voix 2

Projet Schinéar,  
Tour de Babel.

\* © JM France, arrangement : Isabelle Ronzier

# PROJET DE CLASSE

## *Atelier de pratique en lien avec les contenus du spectacle*

### Métissage de musiques, métissage de langues

Chacun des musiciens du Projet Schinéar apporte son expérience musicale, son répertoire, ses instruments, ses modes de jeu, sa personnalité. Par l'improvisation, l'écoute, l'échange ils élaborent ensemble des projets musicaux qu'ils partagent en concert.

Le nom du groupe s'inspire du nom de la vallée où se dressait la tour de Babel.

La tour de Babel est le symbole du métissage des langues, en quête de sens et de partage.

### Atelier pratique

Identifier dans la classe toute les langues parlées par les enfants ou entendues dans les familles et/ou le quartier.

Les langues sont faites de phonèmes et de rythmes, de couleurs, d'intonations, de hauteurs... un véritable matériau musical qui se prête autant à l'improvisation qu'à la composition.

#### 1. Identifier

Nommer les langues, les lister, les écouter, les situer sur une carte, découvrir leurs alphabets et leurs graphies.

#### 2. Improviser

Constituer des groupes autour d'enfants parlant au moins une deuxième langue et improviser des dialogues ou des histoires en alternant les langues.

Cet exercice mobilise des compétences d'écoute et de respect de l'autre, de créativité et d'invention, de diction, de jeu théâtral et d'expression personnelle.

#### 3. Composer

Écrire des phrases en français

Les traduire dans les langues pratiquées dans la classe

Constituer des réservoirs de sons à partir de ces différentes phrases pour composer une œuvre collective avec les techniques du soundpainting

Le soundpainting est un mode de direction d'un ensemble vocal ou instrumental basé sur l'improvisation. Le chef d'orchestre dispose de gestes et de codes pour diriger la pratique collective :

- Désigner un groupe de musiciens
- Démarrer et arrêter la musique
- Choisir un mode de jeu : lent, rapide, avec des sons brefs, avec des sons longs, répétition en boucle d'un son ou d'une phrase sonore, en ralentissant, en accélérant, fort, piano, de plus en plus fort, de plus en plus piano, etc.

#### Ressources complémentaires

*Les langues du monde au quotidien, approche interculturelle*, cycle 1 et 2, collection Agir, édition Sceren CANOPÉ Cf. Fiche EDUSCOL (cliquer sur le lien) : [Du geste au son, l'exemple du soundpainting](#)

## ACTION CULTURELLE



Les JM France ont à cœur de répondre à une demande croissante de parcours intégrant une pratique artistique des jeunes. **La plupart des spectacles peuvent être accompagnés d'ateliers de pratique collective proposés par les artistes.**

**Leur forme est modulable**, laissant ainsi au partenaire la possibilité d'adapter l'atelier à une actualité, un projet ou un public défini.

Pour monter une action culturelle avec les artistes du spectacle

→ [jmfrance.org](http://jmfrance.org) rubrique « Actions »

### Objectifs

- Contribuer à mettre la pratique musicale à portée de tous les publics
- Favoriser les passerelles entre les acteurs (établissements scolaires, écoles de musique, centres de loisirs, associations musicales, etc.)
- Faire le lien avec le temps du spectacle
- Profiter de la présence des artistes

### Principes

- Co-construction avec les acteurs locaux
- Inscription dans des parcours musicaux
- Garantie d'un encadrement pédagogique et artistique professionnel

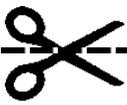
### Formes

- Ateliers d'éveil et de sensibilisation, découverte de musiques et de chants de différentes esthétiques, pratique collective instrumentale et vocale...
- Format variable selon les besoins, les volontés et les contraintes de l'établissement partenaire
- Durée variable, de la simple rencontre au parcours long
- Contenus ciblés liant directement l'atelier à un spectacle JM France

### Nouveauté 2018 : le Fonds musical pour l'enfance et la jeunesse

Envie d'initier ou de vous associer à des projets ambitieux et innovants ? Les JM France ont créé un fonds entièrement dédié à l'action culturelle. Informations complètes sur :

[www.fondsmusical.org](http://www.fondsmusical.org)



## FICHE ÉCOUTE

(Extrait sonore sur le site)

DAREL



**Écoute la musique  
et repère à l'oreille ce que tu entends :**

- Uniquement des instruments ?
- Uniquement des voix ?
- Des voix et des instruments mélangés ?
- Des paroles en français ?
- Des paroles dans une langue inconnue ?

**Quelle histoire pourrait raconter cette musique ?**

Dans quel pays, avec quels personnages, dans quelles circonstances ?



**Trouve trois mots ou expressions pour décrire cette musique :**

1 :  
2 :  
3 :

**Écris une phrase en utilisant ces trois mots ou expressions :**

**Comment cette musique est-elle construite à ton avis ?**

- Chaque musicien joue une partie très différente de celle des autres, avec un rôle précis : accompagnement ou mélodie.
- Les mélodies passent d'un musicien à un autre.

**Comment se termine cette musique ?**

- Par le solo d'un instrument qui improvise une partie plus lente.
- Par un mouvement d'accélération de tous les musiciens.



## CARTE MÉMOIRE

Quel spectacle ?

À quelle date ?

Dans quelle ville ?

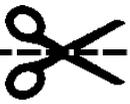
Dans quelle salle ?

Quel message retiens-tu de ce spectacle ?

Quels instruments as-tu découvert ? Lequel préfères-tu, pourquoi ?

Exprime ce que tu as aimé dans le spectacle en faisant appel à tes souvenirs et à tes émotions :





## CHARTE DU SPECT'ACTEUR

### 1 Avant le spectacle, à l'école : je m'informe et je me prépare

- Je regarde des photos et des extraits du spectacle sur le site des JM France.
- Je découvre l'affiche.
- Je participe aux activités proposées: écoutes, ateliers, rencontre avec les artistes...

### 2 Le jour du spectacle : j'entre dans la salle

- Je vais aux toilettes, je jette mon chewing-gum, je range mon goûter et j'éteins mon portable.
- J'entre avec mon billet et le garde avec moi, ce sera mon souvenir du spectacle.
- Je m'installe et j'observe la salle, la scène, les projecteurs, le décor.

### 3 Pendant le spectacle : j'écoute et je regarde

- Je reste assis(e) et je profite du spectacle.
- Je respecte l'attention et le plaisir de mes camarades.
- Je respecte les artistes en gardant le silence.
- Je participe si les artistes m'y invitent.
- Je ris, je souris, j'ai peur ou je pleure car le spectacle est plein d'émotions !

### 4 À la fin du spectacle : je remercie

- J'applaudis les artistes pour les féliciter et les remercier.
- Si ça m'a beaucoup plu, je demande un bis en frappant dans les mains.

### 5 Après le spectacle, à l'école : je me souviens

- Je colle mon billet d'entrée dans mon cahier.
- Je m'exprime sur le spectacle par la parole, le dessin, l'écriture ...
- J'écris un commentaire avec la classe sur le site des JM France.
- Je raconte à ma famille et mes amis ce que j'ai vu et entendu.



# LES JM FRANCE

Depuis 75 ans, les JM France, association reconnue d'utilité publique, œuvrent pour l'accès à la musique de tous les enfants et jeunes, prioritairement issus de territoires éloignés ou moins favorisés.

## Chaque année



**2 000**

CONCERTS, SPECTACLES  
MUSICAUX, ATELIERS ET  
ÉVÉNEMENTS



PLUS DE

**400 000**

ENFANTS ET JEUNES  
ACCUEILLIS



**6 000**

ÉTABLISSEMENTS  
SCOLAIRES



**150**

ARTISTES ENGAGÉS



**100**

PARTENAIRES CULTURELS  
ET INSTITUTIONNELS



**400**

LIEUX DE DIFFUSION



**250**

ATELIERS DE PRATIQUE  
MUSICALE



**250**

ÉQUIPES BÉNÉVOLES



**350 000**

KM DE TOURNÉES

## Valeurs

- Égalité d'accès à la musique
- Engagement citoyen
- Ouverture au monde

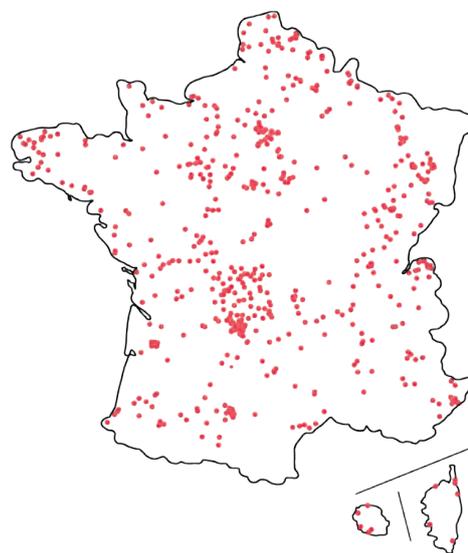
## Mission

Offrir au plus grand nombre d'enfants et de jeunes, de 3 à 18 ans, une première expérience musicale forte, conviviale et de qualité pour les sensibiliser à toutes les musiques (actuelles, classiques, du monde), les ouvrir aux pratiques collectives et les aider à grandir en citoyens

## Action

- Les JM France proposent chaque année une cinquantaine de spectacles ouverts à tous les genres musicaux : un moment de découverte où les enfants rencontrent artistes et techniciens et vivent l'émotion procurée par le spectacle vivant.
- Des ateliers font le lien avec le temps du spectacle. Sous forme de pratique collective, ils sont modulables selon les besoins de chaque partenaire.

## Un réseau national



## Élèves au concert

Programme national signé entre les JM France et les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture pour développer l'action musicale auprès des élèves, du primaire au lycée.